

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oră 6 cr., a treia-oră 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În București

primește abonamente Ioan Bianu, profesor, București. Calea Victoriei nr. 135.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Două comete.

Două comete pe cerul maghiar mai în același timp. Amândouă de origine nemaghiară și totuși amândouă în serviciul cauzei specifice maghiare, dar'.. în sens șovinist.

Amândouă au coame luminoase. Însă un fel de lumină, care seamănă cu cea împrumutată din focul infernului. Sparie mai mult privirea patriotică și provoacă fiori, decât se îndulcească și se desfăteze.

Pentru-că una, pe care o reprezintă Rimler, ne arată calea invasiunii pregătită și netezită cu ajutorul celor mai „distingiți” „patrioți” maghiari. Ear' ceealaltă, pe care o reprezintă Pituk, Iscaroteanul modern, pentru prețul de trei sute și nu de treizeci de arginți, reprezintă mijlocul discordiei, potrivit pentru a deschide porți largi năvălitorilor în patrie.

Ori-câtă asemănare este între aceste două fenomene „patriotice” maghiare, întâietatea tot este a se da lui Rimler.

Ca Maghiar nou și fost diplomat unguresc, în ministerul de externe din Viena, pensionar actual al statului unguresc, la toată întâmplarea e superior colegului seu Pituk. Acesta ca fost preot la țeară, care merge după traista cu grăunțe „patriotice” încât' o îl duce unul sau altul, nici că se poate asemăna cu Rimler.

Cu toate acestea lucru curios. Judecând după publicistica maghiară, Maghiarii petrec mai bucurii în jurul lui Pituk. Se lumina și se incalzește mai bucurios la razele luminii lui Pituk decât la ale lui Rimler.

Acestuia presa maghiară abia i-a deschis coloanele pentru o zi-două cu multă nedumerire, ca să nu zicem aver-siune.

Lui Pituk, altă socoteală.

Săptămâni sunt de când este eroul zilei. Nu lipsește mult, și Pituk, după multe manifestațiuni, are alături cu Kossuth să ajungă cetățean de onoare, al capitalei și reședinței ungurești, sau cel puțin alături cu Tisza Kálmán al capitalei Bihorului, al Orăzii-mari.

Dar', al Orăzii-mari, pentru-că aci s'au vîzut mai întâiu fructele „patriotismului” seu, rodirile muncii sale literare „patriotice”.

Distincțiunea lui Pituk din partea Maghiarilor, ori cât de curioasă s'ar părè, își are explicațiunea sa. El a fost foarte bine venit cu scârba lui de pamflet, pentru-că a scăpat pe Maghiari din mare perplexitate.

Venind pe tapet trădarea, a cărui agent politic a fost Rimler, și fiind ziaristica necesită a se ocupa mai mult cu dînsa, erau multe eventualitățile neplăcute pentru Maghiari. Și așa s'a desvîlit mai multe lucruri decât Maghiarilor le poate fi pe plac.

Într'un mod foarte necavaleresc, cu o lășitate neașteptată s'au lăpădat cei mai deaproape atinși de întreprinderea lui Rimler.

Prin ce compatrioții maghiari mai comit și neghiobia de a crede, că dacă ei sînt mărginiți în judecata lor, toată lumea trebuie să fie ca ei.

Va să zică compatrioții maghiari pretind ca noi să credem, că Rimler a plecat de capul lui la Paris și la Petersburg, ca să pregătească invasiunea rusească și să adrobească monarhia austro-ungară, și prin aceasta să desfințeze alianța triplă, apărătoarea păcii europene. Ei pretind, ca lumea să țină diplomația rusească așa de gugumană, încât îndată-că va vedea pe Rimler nici să nu mai întrebe nimica, cine ești și dela cine vii, ci să pacteze cu el ca cu o putere mare.

Nici noi, nici lumea ceealaltă, afară de noi, nu poate crede că Rimler în Paris și în Petersburg ar fi vorbit numai în numele seu.

După legăturile lui și după desvîlirile care s'au făcut, transpare, că toți corifeii Maghiarilor și sateliții lor au fost amestecați în conspirațiune. Cel puțin au știut și au consimțit cu ea.

„Am conspirat șeseprezece ani”, zicea mai în anii trecuți un corifeu maghiar și sigur, că în sine va fi cugetat: „și conspiriez și acum”. Oamenilor acestora conspirațiunea li-s'a prefăcut în a doua natură și, *ut figura docet*, nu se pot lăpăda de ea.

Toate acestea, după-ce lucrul s'a deochiat și după-ce diplomația rusească n'a aflat cu cale a intra la toameală, pentru Maghiari au devenit foarte moaletoare. Perplexitatea ar fi fost mai mare, când ar fi trebuit să discute asupra temei ingrate mai îndelung, pentru-ca și unii și alții să se poată spăla de pată și să rămână sau să devină capabili de guvern.

Atunci când nevoia era mai mare, eată Pituk vine ca redemptor.

Este o neghiobie mare ce a scris Pituk. Și mai mare neghiobie din partea Maghiarilor că au primit-o cu atîta aviditate, fiindcă desvîlesc ei înșiși lipsa lor de vitalitate.

„Dacă Maghiarii cu puterea în mână aproape o mie de ani sînt așa de slabi, de fi pot desnaționaliza niște amăriți de „popi” românești, persecutați de stăpînia maghiară până la exces, nu sînt vrednici de altă soartă”, va zice ori-ce om cu rațiune sănătoasă.

Cu alte cuvinte Maghiarii aplaudând pe Pituk înșiși își subscriu sentența, dimpreună cu testimoniul de paupertate.

Însă Maghiarii șoviniști au prins cu bucurie steagul desfășurat de Pituk, pentru-ca să-și acopere, pe cât se poate, ceealaltă rușine, rușinea de conturbători ai păcii europene și de trădători ai intereselor monarhiei și ale aliaților ei.

Cu Pituk s'au ocupat deci exclusiv, cum am zis, cu săptămânile, lăsând pe Rimler cu totul în umbră.

Pentru Români cazul este foarte instructiv. Din el putem învăța cu ce element politic avem de a face, până unde îi merge credința și până unde se poate cineva lăsa în nădejdea caracterului lor politic.

† Baroul Vasileo, sufletul partidului național din Bucovina, bărbatul politic excelent în jurul căruia s'au unit toate elementele viguroase ale fraților noștri din acea provincie, după-cum am anunțat deja, a încetat din viață.

Îl plîng nu numai Românii bucovineni căror li-a fost conducător, dar' îl jlesc Românii de pretutindeni, pentru-că puțini luptători naționali sînt care să înfrunească atîtea calități superioare, ca baroul Vasileo, în puțini iubirea pentru neam se manifestă cu atîta căldură de cîtă a fost condus în toate acțiunile vieții sale decedatul baron Vasileo.

El n'a fost numai un luptător al drepților românești din Bucovina, dar' a fost un bărbat politic care cine n'a făcut turtura.

De aceea toți stropi-vom cu lacrimi de durere mormîntul lui scump.

Episcopul Pavel și guvernul maghiar. Cetind mai alaltăieri știrea că episcopul Pavel în urma scandalului făcut de presa maghiară a cerut ministrului de interne o anchetă pentru a se dovedi că nu este „trădător de patrie”, nu ni-a venit să credem această știre.

Cum? Prelatul batjocorit în chip atât de infam din partea sîlbatecilor Unguri, să aibă încă nevoie de a se desvinovăți?

Azi însă înșiși „*Pesti Hirlap*”, foaie guvernamentală, înregistrează cu satisfacție această știre.

Credem că nu trebuia să împingă Cucernicia Sa părintele episcop condescendență, ca să nu-i zicem altfel, față cu păcătoasele foi maghiare până acolo, încât pentru a le face să înceteze cu injuriile, să ceară anchetă ministrului în contra sa.

Dacă cred Ungurii că e vinovat, au atîția procurori, să poftescă a-l trage în judecată pe „prelatul valah trădător de patrie”.

Hieronymi și cestia națională. Foile semi-oficioase publică următoarele:

„Ministrul de interne Hieronymi, „care are de gînd ca din când în când să discute cu o parte dintre fișpanii cestii administrative, a ținut azi dela 10—2 oare „prin asemenea consfătuire cu fișpanii comitatelor din Ardeal”.

Înregistrînd această știre sub titlul „Lucruri valahe”, ziarul „*Magyar Hirlap*” dela 22 August scrie: „Trebuie întăiu de toate să constatăm, că ministrul de interne nu despre cestii administrative vrea să discute, ci a citat la Budapesta pe fișpanii să vorbească cu ei despre cestia valahă”.

Patria mîntuită!..

De când cu frigurile ce i-au cuprins pentru a arangia cu prilejul mileniului o expoziție grozavă, Ungurii pe fiecare zi viu în foile lor cu fel și fel de proiecte, prin care socotesc a ajuta la mărire mîndră seminția lui Atila, Tuhtum, Taksony, Árpád și alți fosti mîncători de carne crudă bătută sub șea.

Nici unul însă n'a venit cu idee atât de genială, ca cel care în „*Egyet-értés*” dela 22 August după-ce arată cum tinerii români și slovaci cresc în spirit „antipatriotic”, de aici alianța între cele două națiuni „dușmane statului ungar”, — propune pentru a patriei mîntuire următoarele:

Prin hotărîre legislativă, națiunea să ridice în Budapesta, în centrul cultural maghiar, un *Arpadianum* (De ce nu un Attilanianum? Red. „Trib.”) întru sîrbărea milleniului; să înființeze aici un internat pentru o mie de tineri; să adune într'însul în fiecare an tineri *slovaci, români, sîrbi și croați* săraci recomandați de autoritățile superioare școlare. Să-i crească pentru a deveni patrioți credincioși și folositori și să-i instruiam apoi în diferitele instituțiuni ale noastre pe fiecare după-cum îi este talentul și aptitudinea, ca părăsind școala să ajungă între conaționalii sei propagatori ai spiritului patriotic. Astfel trebuie să începem în al doilea milleniu munca noastră de mîntuire a patriei.

Învăpăiatul „patriot” cere apoi, ca dieta să voteze încă la toamnă 15 milioane pentru acest scop.

Ar fi — continuă „patriotul” — un fapt demn de numele marelui întemeietor al patriei (adecă al lui Árpád! Red. „Trib.”), demn de trecutului și iubirea de frate a națiunii maghiare, cu care întotdeauna a îmbrățișat pe naționalitățile cetrăesc și luptă glorios de o mie de ani (Va să zică sîntem și noi de o mie de ani pe aceste locuri! Red. „Trib.”) aici, alături cu noi.

Recunoaștem și noi, că ar fi demn de trecutului națiunii maghiare de a se crea un asemenea institut: o nație care s'a înstăpînit pe aceste locuri prădînd, jefuind, și dînd foc, nici azi nu poate avea alt gînd, decât ca să ridice institute, unde să se înjosească suflete, unde să se înjosească cele mai nevinovate caractere.

Istoria ne arată însă, că deși puternică a fost instituțiunea jenie-rească a Turcilor, totuși acest popor păgîn azi nimicî este.

Ungurii să nu uite că legile istoriei sînt vecinice aceleași!

Proteste

contra

SĂLBĂTECILOR DIN TURDA ȘI ORADEA-MARE.

Excelentissime și Reverendissime Domnule Episcop!

Din incidentul de compătimit al barbarismului intentat în contra persoanelor Excelenței Voastre clerul și poporul districtului protopopesce de Barcău își exprimă părerea de

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Ghiara de leu.

— Novela. —

Locotenentul de marină Iulien Rhé s'a întors bolnav din Tonking. Frigurile blăstămate le mai simția chiar și după trei luni, când de almintreli se făcuse atât de bine, că spriginit de maica și soru-sa putea să se plimbe puțin

— Iarna trebuie să o petreacă la Pau, — zise doctorul, — pentru-că acolo clima este caldă, o să-l întărească. E necesar să te duci, o să vezi că ear' te faci sănătos, marinarul de mai înainte!

Urmarea sfatului medical a fost, că dela Noemvrie începînd, Iulien Rhé putea să privească Pireneii admirabili din fereastra camerei sale.

— Ce dame frumoase! — zise în sine Iulien, când pentru întâia-oră eși să asculte muzica. Și cu toate-că nu era dintre aceia, care se se îmbrace ca păpușile, totuși îmbrăcă cea mai frumoasă uniformă a sa. Nu uită să-și pună nici panglicuța ordinului de onoare. Când pentru întâia-dată maică-sa a scos din cutie această panglicuță, credea că fiul seu numai odată o s'o mai poarte: pe perină neagră, deasupra cociugului.

În adevăr, a făcut foarte bine că a venit la Pau. Ce splendidă e aici natura: soarele, care nici-odată nu arde, poziția frumoasă, priveliştea încântătoare. Și ce societate! Străinii vorbesc cele mai diferite limbi, par'că ar fi un roi de păsări. Adevărat, că întâlnești și câte un oficios, care abia se mai tiră, ori alt bolnav, pe care îl poartă alții în cărucior,

omul este însă egoist și după o clipă de regret, Iulien se gîndește că nici el nu era mai sdrăven când a ajuns acasă, și totuși eată, acum e deplin sănătos.

Într'o dimineață stătea și sorbia cu nesat aerul dumnezeesc. Era într'o dispoziție dintre cele mai bune, când omul se îndrăgostește ușor. Văzu atunci pe d-șoara Olga Babarin. Descăleca tocmăi. Era cea mai frumoasă dintre damele ruse ce petreceau în Pau.

Iulien se îndrăgosti de ea.

Olga se reîntorcea dela o vînaătoare de vulpi. Curtesanii ei, o droaie întreagă, care o însoțiau pretutindeni, grăbiri toți să-și țină scărfa. Ea întinse mîna celui-ce din întem-plare sosi mai repede, și după-ce fu jîs, bătî cu cravașa în masă, porunci o ceașcă de lapte și după-ce îl beu într'o sorbitură, începî să ridă. În haina ei de călărit, care i-se lipia de trup și lăsa ca să se vadă contururile trupului ei admirabil, părea a fi zeița vîna-toarei încadrată de razele soarelui ca într'o aureolă. Deveni apoi ear' serioasă, se închină puțin înaintea domnilor, pe care îi concedia și cu maiestatea unei regine intră în hotel.

— Cine este femeia aceasta?.. O iubesc. O ador! zise Iulien prietenilor sei și nu se liniști, până-ce nu fu recomandat d-nei Babarin și apoi ficei sale. De aci înceo făcea și el parte din suita rusoaicei.

Era oare, într'adevăr, rusoaică această damă, care în tot decursul sezonului zua petrecea în șea, ear' noaptea dansa? După tatăl ei da, căci acesta fusese Rus. Cu greu însă ea putea fi numărată în sinul unei națiuni, ea, care copilărise în Scoția, mai târziu fu dată într'un institut de creștere din Neapoli, apoi la Geneva, ea, care jumătate din nopțile

câte trăise le petrecuse pe perinile vagoanelor trenurilor accelerate ear' în capul ei, ca într'o bibliotecă, erau îngrămădite suvenirile tuturor stațiunilor balneare maritime și de uscat precum și aducerile aminte din capitale, unde maică-sa, femeie frumoasă încă, fugia dinaintea urfului. Olga, care era de altfel și foarte rezervată, dar' și provocatoare, n'avea patrie și ea însăși zicea adesea rîzînd:

— Eu nu sînt nici din Londra, nici din Paris, nici din Viena ori Petersburg: eu sînt dela table d'hôte.

Avea oare neamuri?

Nu. Tatăl ei se împușcase din cauza datoritiilor. Maică-sa rămăsese tot cocheta din trecut. Odată Olga s'a bolnăvit grav. Contesa, de gura „lunii”, a strejuit zi și noapte lîngă fie-sa, n'a uitat însă, cu toate astea, să-și ungă mîinile cu glicerină și să-și tragă apoi mînușile, ca mîna ei mică și albă să-și păstreze tandrețea.

Despre toate astea Iulien auzi când petrecea în apropierea d-șoarei Olga. Oficerul de marină o iubia cu tot focul tinereței sale. Adora pe această fată, care dacă cineva o privia în ochi, nu se încurca și care când îi fu recomandat Iulien, aprinse liniștit o țigară și răspunse:

— Va să zică mă iubești... Îmi pare nemărginit de bine că i-am făcut cunoștință.

Iulien cu cât cunoștea mai bine pe Olga, cu atât mai tare o iubia. A observat îndată, că fata nu prea a avut educație îngrijită, dar' sufletul îi e bun. N'avea nimic de obiectat nici împotriva domnișorilor care toată ziua petreceau cu Olga, dar' de aceea mîna nu i-a cerut-o. Ba câte-odată nu-i dădeau nici atenția cuvenită, se apropiu de ea să-i șoptească

în ureche, îi strîngeau mîna cu prea multă căldură, încât fata adesea se apără cu biciușea.

Iulien vedea, că Olga este un mîrgăritar frumos, rar, a cărei valoare ar crește dacă ar fi răpădit din această societate primejdioasă. S'a hotărît să o iee de soție, se o ducă cu dînsul și să o scape de prăpastie.

*

— Domnișoară, în săptămîna viitoare îmi expiră concediul. Plec însă mîne din Pau. Vreau să petrec câteva zile cu sora și maică-mea, la Tourain, mă voi duce apoi la Brest, unde m'au numit adjutant pe lîngă amiral. Peste un an apoi ear' plec pe mare...

Stăteau singuri, în fereastra sălii de lectură, pe cer luciau mii de stele.

— Să pleci sănătos, îți doresc toate fericirile, — răspunse Olga cu voce fragedă, curată. Aș avea însă, dle Rhé, să-ți fac o rugare. Uite, ghiara aceasta de leu, pe care o porți la ciasornic încadrată în aur, îmi place tare... Nu-i așa, că e dela un leu împușcat de d-ta?... Și eu sînt un astfel de animal sîlbatec... Îmi place mult ghiara aceasta, dă-mi-o mie, te rog. Voiu purta-o în semn de aducere aminte.

Iulien luă ghiara de leu și o puse în mîna fetei. În același timp îi apucă repede mîna și strîngîndu-o cu pasiune, șopti:

— Te iubesc, vrei să-mi fii nevastă?

Olga își trase încet mîna, își încrucișă apoi peste piept mîinile și privi câteva clipe în ochii tinărului.

— Nu! zise în cele din urmă. Și totuși... D-ta ești cel dintăiu, care mă iubești cinstit și mi-ai cerut mîna. Dar' tocmăi de aceea trebuie să te refuz.

— Olga! strigă desperat Iulien.

— Ascultă-mă! îl întrerupse Olga... Vreau să-ți spun cauza, pentru care nu primesc ofertul d-tale. Simt că nu sînt demnă de d-ta, și că te-aș neferici... Îți aduci încă aminte de scrisoarea sorei d-tale, pe care o căutai zadarnic. Ai perdut-o aici, am găsit-o și am cetit-o... Sora d-tale îți răspunde la epistola, în care-i scriseseși despre amorul d-tale pentru mine. Sora d-tale s'a bucurat la mîrturisirile ce i-ai făcut ca un copil nevinovat. Și ea, în adevăr, este o copilă nevinovată, ear' eu cu atât mai tare observ deosebirea între mine și o fată adevărată bună. Din acea scrisoare m'am convins, că în familia d-voastre sînt numai oameni de treabă, între care d-ta nu poți duce decât tot o femeie cinstită... Mulțumesc cerului, că ai o mamă la care te poți gîndi cu candoare... Cu maică-mea este altfel. D-ta cunoști numai partea ei caraghioasă. Eu îi cunosc și alte însușiri. Dacă m'ai cere dela dînsa, te-ar refuza, pentru-că nu ești din familie mare, și mai ales nu ești — putred de bogat.

Da, maică-mea vrea să mă mărite după un om bogat. Așa-i mama! De aceea am fost în iarna trecută la Nizza, așa-vară la Schevening și de aceea sînt acum aici. De aceea călătorim, pare-că am fi marfă, dela un capăt al Europei în celălalt... În ochii ei ar fi o nemernicie, dacă m'aș mărita după un simplu nobil. A, eu torn picături amare în sufletul d-tale, te fac să mă desprețuești... ah, mie însumi mi-e rușine de mine!... Nu protesta!... Nu; d-ta nu vei duce în casa părintească o femeie cum sînt eu. În cele din urmă nu sînt altceva, decât un lucru scump de lux, care nu i-ai folosi la nimic și care nu te-ar

reu asupra celor întemperate, le condamnă și Vă aștează cu atât mai mult despre încrederea, alipirea și iubirea fiecărei, rugându-ne înaintea altului preasfânt al Domnului și Dumnezeului și Mântuitorului nostru Isus Christos, ca să Vă susțină firul scumpei vieți întru mulți și fericiri ani.

După care pe lângă sărutarea sfinte drept sântem

Sarsig, 20 August n. 1893.

Ai Excelenței Voastre cei mai devotați fii

În numele poporelor: Stefan Cresian, paroh și adm. prot.; Gavril Fűrös, curatur I.; Paul Cădean Fűrös, curatur II.; Iuliu Filimon, paroh gr.-cat.; Petru Bonia, curatur I. în Canaș; Ioan Kővari, paroh gr.-cat. în Farnaș; Axente Șaradi, paroh gr.-cat. în Fegeruic; Petru Papp, par. gr.-cat. în Chiag; Ioan Papp, par. gr.-cat. în Sarcău; Petru Hads, par. gr.-cat. în Spinuș; Vasile Budescu, paroh gr.-cat. în Ciulești; Victor Bistran, par. gr.-cat. în Darna-de-sus; Ioan Szekely, par. gr.-cat. în Toia; Ioan Törnovan, par. gr.-cat. în St.-Lazar; Antoniu Boni, par. gr.-cat. în Păulești.

Indignați până în adâncul inimii de vandalismul hordei asiatic din Oradea-mare, protestăm sus și tare contra acestor mișcări mongolice, n'avem cuvinte, dar nici nu există pentru a ne exprima disprețul nostru față de sâlbăteci împintenați. Nu le zicem alta decât: Numai înainte, voi rădăciților, cu neobișnute voastre, dați dovadă secolului luminilor despre cavalierismul vostru betyáres, despre spiritul vostru plin de desfrățaciuni.

Încă odată zicem: Ignoranța și disprețul tuturor Românilor acestor venituri vandale, acestor oarde barbare, păgâne.

Fi-va timpul, când capul cel mai suprem al acelei sfinte biserici, pe care l-a profanat și hilit în cel mai josnic mod, le va respăta această profanare.

Rușine să le fie în veci bașibozicilor maghiari!

Alibunar, la 2 August 1893.

Corneliu Popoviciu, asc. teol.

(precum și mai mulți notabili din Alibunar).

O lecție sdrăvenă.

Cetitorii noștri își aduc aminte, că în urma unui anunț publicat în „Gartenlaube”, prin care preotul sas Johann Hermann din Mönchschorf (lângă Bistrița) cerea dela binevoitori să contribuie pentru un armoniu pe seama bisericii sârce, redacția ziarului „Magyar Hirlop” a colectat și a trimis armoniul numitului preot. În același articol, în care se lauda însă cu această „ungurească binefacere” a sa, ocară în chip kocsases pe preotul sas, că de ce a cerut ajutor dela Nemți. L-a făcut chiar trădător de patrie.

Numitul preot răspunde acum în chip pe cât de demn, pe atât de energic.

A trimis înderăt la „Magyar Hirlop” armoniul și mai adresează și o scrisoare numitei redacțiuni, în care între altele scrie:

Doar n'ai presupus în chip serios că noi, îndată-ce am aflat despre cuprinsul scrisorii D-Voastre, să primim armoniul, pentru-că

ferici... Eu nu te iubesc; nu iubesc pe nimeni. Amorul este dăruit lucrurilor, dela care am fost oprită. Fii ferici, dle Rhé... Îți implor, pleacă de aici fără a mai zice un cuvânt... Ghiara de leu 'mi-o lași însă, nu-i așa? Îmi va reaminti totdeauna un om cinstit față cu care m'am purtat ca o fată cinstită... Te rog, nu zi nici o vorbă... Să ne despărțim pentru totdeauna... Adio!...

Cu trei ani în urmă, vaporul „De Conedio” a ancorat la insulele Canare, pentru a primi posta.

Săptămânii ceti într'un jurnal, apărut cu trei săptămâni înainte, la rubrica „Dela băi” următoarele:

„Prințesa X., care a sosit ieri cu soțul și cu mama ei aici, a pierdut o bijuterie neînsemnată ca valoare, dar care se vede că i-e scumpă ca suvenir. Obiectul pierdut este o ghiara de leu cuprinsă în aur. Prințesa va da 2000 franci celui care-i va aduce bijuterie.”

— Iulien! strigă un oficer, vezi, că întârzi. Ești de pază!

— Mulțumesc, ai dreptate! zise Iulien, și puse jurnalele la o parte... Parcă s'ar fi trezit dintr'un vis.

În noaptea aceea cărmăcul, care era singur cu oficerul de pază pe punte, a văzut cum oficerul — Iulien — își ștergea fața cu batista de mai multe-ori și cu toate-că marea era viforoasă, asvirlea valuri enorme, nici unul însă nu ajungea până la punte.

Iulien făcea adevărate trăsături de bravură.

Trad. de I. R. S.

dacă am face aceasta, într'adevăr am fi tot-mai așa de săraci în onoare și demnitate, după-cum D-Voastră ne credeți.

De sigur că nu v'ați așteptat nici la mulțumire, pentru-că tocmai în scrisoarea d-voastre v'ați anticipat cu prisosință această mulțumire. Ce este, pentru o foaie mare 85 fl., dacă cheltuind această sumă își poate lua prilej să-și verse, sub mantaua domnească a patriotismului, tot venitul, toată ura și fiera ce o are pentru un popor muncitor (probă neadevărurile sfruntate și insinuările față cu Sași cuprinse în introducerea scrisorii d-voastre), care statului ungar în timp de pace a căutat să-și serve prin muncă, ear' în caz de nevoie cu averea și sângele seu, servindu-o astfel cu credință și voinicie timp de șapte veacuri, dar pe lângă acestea și-a păstrat naționalitatea cu credință și vrea să o păstreze și pe viitor.

Trimitem harnicului preot sas felicitările noastre pentru demnul răspuns ce a dat șovinistilor înfecți.

CORRESPONDENȚĂ

„TRIBUNEI”.

(Concert între baionete). Sub acest titlu

primim următoarele:

Câtă obraznicie, Doamne sfinte! Chiar și în locuri unde Românii pacinici formează o majoritate absolută, unde Ungurii s'au strâcurat numai pe furii într'un număr mic, chiar și aici zic, trebuie să arete ei că nu s'au desfrățat încă de firea lor asiatică. Ei, dar asta nu le scuză prostiile lor sâvrșite cu ori-ce prilej și îndeosebi cu prilejul care-l voi descrie.

Vă este cunoscut poate, că Duminecă în 6 August n. era s'au concertăm mai mulți seminaristi români din Sibiu în Zlatna, după-cum s'a și întemplat. Nu voi să vorbesc aci despre reușita concertului, pentru-că nu-mi compete mie, ci îmi țin de datorință de a vă aduce alte întemplări la cunoștință.

Joi, înainte de concert sosirăm călări acolo, o societate compusă din domnișoare și tineri, o întemplat de cătră comitetul aranjator. Eram încantați de buna primire, de locurile cele romantice, de însuflețirea generală, și intrărăm în Zlatna cântând un marș altcum neretendit. Poate deja atunci s'a stîrmit venitul în Ungurii zlatneni!

În ziua următoare, fiind o zi caldă, meraserăm vre-o 16 inși, ca să luăm câte o baie la moara domnului Paul, unde din întemplat se află și preotul romano-cat. Csiky János. Aici se încinsă între noi vorbiri glumețe, unul cânta lin o cântare nevinovată, altul cânta distracție în descifrarea inscripțiilor de pe ștergare. Pe capătul unui ștergar era brodat „Talpra magyar”, începutul laudatului „Szózat”, colegul nostru o cetă și asta fără de a face însă vre-un comentariu și trecu la ordinea zilei.

Deodată vîzurăm pe cucernicul părinte Csiky, cu care nu avurăm nimic nici în clin nici în mănecă, luându-și catrafusele și depărțându-se cu pași grabnici dela baie.

Ce-o fi și asta, mă întrebai eu pe mine, doar nu-i va fi frică de noi? Și se vede că așa a fost, căci după-ce ne întoarserăm dela baie, auzirăm, că s'au întemplat niște lucruri, care nouă ne păreau de tot ridicole, deși erau în sine destul de ponderoase. Părintele pravoslavnic telegrafase la pretorul după gendarmi, pentru-că noi am fi batjocorit „Szózatul”, că ne-am fi făcut haz din națiunea și numele lor, că noi am avea intenția să roscolim poporul.

Asta nu i-a fost de ajuns părintelui, ci în calitatea lui de om nemincinos și cu caracter unguresc divulgă în ziua următoare că noi am fi rupt în baie ștergarul dumnealor.

O goană formală se începă contra noastră, în societățile ungurești din Zlatna ni-se dedeau câte și mai câte epitețe; și ce făceam noi? Rîdeam de atâtea copilărie și nu ne uitam la cele-ce spectatorau gurile pécatoșilor.

Se aduc un cas concret. Sâmbăta mă preambulam cu domnișoare pe promenadă, după noi veniau alte grupe de familii românești. Într'un colț al promenadei stetea dl Csiky, bunul patriot, în mijlocul unei societăți ungurești și povestea cu mare patos despre tragica întemplată a ștergarului, și de câte-ori treceam noi pe acolo ne aruncau în mod obraznic cuvinte ca „tolvaj”, „boeskor” și altele în față.

Dl Csiky va fi tras pentru cuvintele acestea și altfel la răspundere.

Dînsul ca preot conștient de chemarea sa a stricat liniștea unei familii românești, a silit pe o femeie să fugă dela bărbat, ca să trăiască acum cu dînsul și pentru-că corsistorul nu află motive grave ca să-și despartă favorita de bărbatul ei, domnul parasit, monachul nostru e supărat pe națiunea românească întreagă! Hinc illae lacrimae!!

Duminecă ne erau supravegiate toate pasurile noastre de 16 gendarmi, care înainte

de amezai voiau să ne escorteze chiar din sfânta biserică, ear' seara din sala de concert. Ambele încercări au fost zădărnice prin anist'ia comunală, care a întimpinat cu o resolută rezistență procedura volnică a gendarmilor.

Tot în ziua aceasta, înainte de concert s'a aflat pe poarta părintelui Damian o scrisoare de următorul conținut: „Itt lesz a rumunvaknak tolvaj gyűlések, most fognak hoherolni, de csak úgy ha lehet!”

Poftim, mă rog, cultură ungurească!

O astfel de hârtie s'a mai aflat și pe poarta domnului Pop din loc și despre aceasta să judecă, că ambele au fost scrise în casa ungurească.

Nu mai fac nici un comentariu, cetitorul binevoiescă a-și face o judecată despre toate acestea, ca se văză cum se obrăzniciește prostul — eu adaug numai că în ciuda acestora, concertul nostru cu concursul alor 6 domnișoare a reușit bine, Excelența Sa ministrul de comerț Lukacs Béla care a luat parte cu întreaga familie, a fost deplin mulțumit, ba doamna a cerut chiar și notele dela unele piese.

O întrebare mai pun — apoi s'îrșesc!

Cum a fost părintele din cestiune atât fără de obraz, încât totuși a luat parte la concert? Gros la nas!

Zlatna, 8 August 1893.

Coristol.

Vinga, Iulie 1893.

Onorată Redacțiune!

Foile ungurești și de astă-dată, ca de regulă se încearcă a acoperi vandalismul dela Turda cu minciuna, și anume: Susțin că barbarii din Turda, numai pentru aceea au năvălit și dărâmat casele și averile mai multor Români din Turda, fiindcă în foile ungurești „Pesti Napló” și „Budapesti Hirlap”, în 23 I. c. a apărut o necunoscută scrisă de un calver cu numele necunoscut, din Sibiu, că în 20 I. c. un Român, cu numele Vlăduț ar fi bătut pe un Ungur într'un birt din Sibiu.

Această minciună apărută în foile mai sus numite însă a fost desmintită de raportorii foilor „Nemzet”, „Pesti Hirlap” și „Pester Lloyd” etc., care au fost de față la conferința ținută în Sibiu, ba ce e mai mult, respectivii raportori li numesc de calumniatori pe respectivul corespondent, și poftesc dela foile numite să-și descopere numele, ca să-l cunoască lumea întreagă, ca pe un calumniator și mincinos.

Și această declarațiune a apărut în numerie de Duminecă, 23 Iulie, în foile „Nemzet” și „Pesti Hirlap”, și totuși cavalerii maghiari mai au curajul și nerușinarea a încerca a ascunde vandalismul maghiar, susținând că înversunarea desmintită în 23 Iulie, deja în cele mai lăpte foii ungurești, i-au iritat contra Românilor din Turda, și că din această cauză au năvălit în 27 Iulie asupra Românilor.

Vinganul.

CRONICĂ

Uneltiri ungurești. Ni-se scrie din Stremțiu cu data de 10 August: Sâmbătă, 7/19 I. c., mai mulți Români, între care și preoți, procurându-și portretul martirului nostru național Dr. V. Lucaciu, venind la tirgul Aiudului au mers la firma Iosif Zimer ca să-l pună în rame. Nuhita firmă însă numai având în vedere venitul material a și primit portretul. Totuși în măgăria lui șovinistă nu s'a putut stăpâni zicându-le: „Acesta a făcut multă vrajbă în țeară, bine este lui acolo în Sătmar”. De vre-o trei luni în comuna noastră se află un pictor cu numele Kis Aladár.

Acesta se vede că voeste a-și face numele nemuritor înaintea cetei șovine, căci lucră la un tablou de 5x4 m. reprezentând o scenă a anului 1848 și în care pe Români li desemnează ca adevărați sâlbateci, înarmați cu sulici, coase, carabine, puști devastând casa unui împintinat. Ce e mai însemnat este, că un preot este pus ca comandant arătând cetei spre casă. Spre a-și ajunge mărșavul seu scop, în zi de tirg la Teiuș, Mercuria, stă în uliță și pe cei mai urți și mai murdari cărbunari din Mogoș li chiamă la sine, plătindu-le pe 1—2 oare suma de 80 cr. și vinars că pot bea. Stremtenii noștri fiind oameni frumoși și bine făcuți nu-i convin turbatului pictor. Ce e de făcut? Se vede că se pregătește acest tablou pentru sârbarea milenară, căci așa s'a exprimat pictorul către servitorul lui, că tabloul li trimite la Budapesta. Mijlocul cel mai bun ar fi pentru a scăpa de licheaua murdară de „pictor”, ca cărbunarii după-ce li-a luat posa și ei se iee pe a lui și să măzgălescă bine atât pe pictor cât și produsul lui.

Un renegat dat afară din birt. Ni-se scrie: În 3 August a. c. a sosit în Iablanța cu trenul mîc Grăuna Dome, fostul învătător în Mehadia, dar mergend încă trenul a sărit din vagon și a alergat către stațiune, așa că cei prezenți neobservând că a sărit din tren, credeau că i'grăbește să iee bilet de călătorit mai departe. Nu era însă scopul lui acesta, ci ca să rămână aci, oprind încă 2 domni din tren și cu alți domni de aci au plecat în sat, unde ajungend la notar, se abat cu toții ca să-l invite și pe el. Acela era pregătit de culcare, ear' familia era deja

culcată, sus numitul domn însă nu face multă vorbă și sare pe fereastră în chilie. Ceia!alti domni vîzënd această manieră proastă li lasă și pleacă la birt. Nu mult după aceea sosește și el aci îndată și începe cu cele mai mari murdării și vătămă pe toți de-ărindul, ba în cele din urmă a început a insulta întreaga națiune, cu cele mai proaste expresiuni, zicend că dînsul e Maghiar și nu Român, că e rușine că e membru în satul acesta, adevă în Iablanța și că se lapedă și de religione făcându-se unitar etc., ceea-ce societatea ne mai putend suferi li ia unul de mână și-l aruncă în modul cuvenit afară. Acesta apoi spune că e vice-inspector școlar și în vre-o căteva luni va avanja de inspector, ceea ce va fi posibil doară numai în Ungaria, dar nici aici nu cred că se vor încredința asemenea pături unor caractere atât de slabe, căci ce caracter e acela, când cine-nea își reneagă singur și nația, zicend și aceea, că dacă Ungur nu e, atunci e Grec, ear' Român de fel nu. Fie sigur dl Grăma Dome, că nația nu perde nimic prin un atare răticit, și nu lui, ci satului la care aparține, adevă Iablanței li va fi rușine că numără între membrii sei un atare individ, care se lapedă de nație și legea sa strămoșească de care și tatăl seu Miklós Gramma poate voeste a se lapeda, când în congregația din Lugoj notează cu proiectul religionar al guvernului și când ca învătător știe să deee așa creștere fiilor sei. Trist, dar adevărat. Ortodoxul.

Alegerile în Franția. Spre întregirea telegramelor oficiale publicate în numărul nostru de ieri, aducem după ultimele știri următoarele amănunte: Republicanii au câștigat 63 mandate, fără a perde nici unul; și majoritatea balotagelor se arată a fi în favorul republicanilor. Din capul locului se putea observa un curent puternic atât în contra raliilor cât și în contra socialisților, numărul celor dintâi e până acuma numai 13, ear' socialisții puri n'au eșit din urmă decât 9. Prin rezultatul acesta al alegerilor, actualul guvern este întărit din luptă. Lucru caracteristic este ca radicalii: fostul ministru Floquet și Clémenceau n'au fost aleși și că chiar în balotagiuri n'au ceva sorți deosebiți de isbândă. Conservatorii au pierdut oamenii lor cei mai de frunte, cum e Mitchell, contele Mun, Armand etc.

Hieronymi lucrează la împăcare. Vestitul frate de suflet al lui Kosztenszky ministrul de interne ungurese își propuse a intruni când în când la o becherie în Budapesta pe pașalele din fruntea comitetelor, porecliți și țipșani spre a pune la cale cu ei fericirea țării. Așa la 21 August a pofit în capitala jidănească pe pașalele din Ardeal și țină cu ei divan dela 10 dimineața până la 2 după amezai, unde de sigur a fost și vorba de modul cum s'ar putend înduce întru-căva firea sâlbatecă a neamului seu. Partea cea mai importantă a adunării, ca de obicei a fost o benchetuire strasică pe insula Margareta de pe Dunăre, bine înțeles, pe banii storși din sudoarea platnicilor de dări ai popoarelor nemaghiare. În treburi d'astea stăpânul și pașalele sînt meșteri neîntrecuți, le zace în firea lor.

Din temnița dela Seghedin. În urma poruncii ministrului de justiție Szilágyi, condamnatul Eugen Andreánszky a fost pedepsit a fi închis timp de o lună, singur într-o chilie și i-s'a și retras toate înlesnirile obicnuite. Ceia!alti deținuți, între care și Hurban-Vajanszky au căpătat alte pedepse disciplinare. Model de ministru „liberal”, n'ai ce zice; cum ar dori regele Zulu-kaferilor să aibă și el un așa ministru de închisori, dar nu găsește printre ai sei supuși sâlbatici nici un individ așa țeapen. N'ar fi oare bine să-i scrie lui Szilágyi că-i rezervă locul de ministru de justiție pentru întemplată când va fi dat afară dela fotoliul ministerial din Budapesta?

Obraznicia jidano-maghiară. Mai zilele trecute toate ziarele din Zagreb (Agram) aduseră știrea, că doctorii jidani Fíredi și Löw au fost numiți medici pe lângă casele de bolnavi cercuale, criticând aspru aceste numiri ale unor indivizi care nu știu croaște, ear' alți doctori croați, au fost preferați. Ce se vezi însă? Medicii jidani se simțiră vătămăți în onoarea lor profesională, și trimiseră redactorului responsabil al unui ziar mator, cu cererea să le comunice numele autorului știrii. Redactorul înse a trimis pe „martiri” la preambulare, zicend că Ovrei se-și caute satisfacție pe cale judecătorească. Afacerea nu s'a sîrșit însă cu asta; se așteaptă rezolvarea ei mai radicală.

Hymen. Avem onoare a Vă face cunoscut, că cununia fiilor noștri Cornelia și Valeriu, se va celebra Duminecă, 15/27 August 1893, la oarele 11 a. m. în biserica gr.-cat. din loc. Reghinul-săseș, în August 1893. Ioan și Agneta Socol. Sebastian și Roza Henzel.

Petrecere. Corul vocal al plugarilor români gr.-or. din comuna F.-Giriș, vîz invitat cu onoare la „Concertul” ce-l va avangia la 15/27 August 1893, în „sala de învătăment” din loc. Program: 1. „Carri pre cherovimi”, text de Vorobchievici, executat de corul mixt. 2. „Adam” și Eva”, monolog trad. din franțozeste decl. de dl Teodor Daul, învătător în Șomoșcheșiu. 3. „A rab golya”, poezie de Arany J., decl. de Stefan Mot. 4. „De când...” doină populară, cântată de Barbura Tîrșu. 5. „Sila”, poezie de C. Boilac, decl. de Ioan Sîrbu. 6. „A harang”, poezie de Nentovics F., decl. de George Mărian. 7. „Poveste”, poezie de Lucrăția Suciu, decl. de Floarea Crăciun. 8. „Stefanița Vodă”, baladă populară de V. Alexandri, decl. de George Nistor. 9. „Știți tu...” quartet executat de corul mixt. 10. „Sîrșitink”, poezie

sie de Lévy J., decl. de Pavel Giurgiac. 11. „Copila română”, poezie de I. Vulcan, decl. de Maria Giurgiac. 12. „Ești unit sau loaneunit?” poezie de I. Grozescu, decl. de poez Bodiu. 13. „Rugămintea din urmă”, ie de G. Coșbuc, decl. de Petru Pantea. 14. „Frumușă”, quartet executat de corul mixt. Începutul la 8 oare seara. După concert cină comună, apoi joc. Prețul de intrare după placul on. oaspeți. Venitul curat e menit pentru sporirea fondului societății.

Economic.

Arad, 18/30 Iulie 1893.

Avem o datorință permanentă, care nici în mijlocul preîngrijirilor noastre naționale politice de care am fost preocupați în șeptemănilor trecute, nu ni iertat a ne uita. Sînt afacerile noastre economice. Stăruința pentru bunăstarea materială nu poate fi combătută astăzi nici de cei mai mari idealisți și teroriști. Vieța de toate zilele ne arată că întreaga omenime are mari preîngrijiri pentru starea materială. Noi Românii puțin atențione am avut în această privință până în zilele acestea, acum însă cestiunea e pusă și la noi la ordinea zilei, atât în cerc restrîns cât și în ziar, societăți etc.

În două direcțiuni trebuie să ne clarificăm în materia economică.

Prima este, locul sau spațiul adevăc pămîntului de lipsă la economie.

Să nu trecem cu vederea cum în ultimii ani pămîntul se căuta spre cumpărare cu preț mare, așa zicend ne mai pomenit, fie acesta mai bun sau mai rău. Proprietarii de pămînt deci să nu se lase a fi seduși de lăcomia prețului mare ce-l primește în bani în hârtie, când în puțin timp se vor căi amar pentru vinderea moșiei, ear' inteligența, preoții și învătătorii se fie în continuu a trezi față cu ispitele poporului la care este expus din partea cumpărătorilor mai ales străini, care bun-bucuroși își dau hârtiile, ce se zic bani, pe pămîntul Românului ce este cea mai scumpă avere. Urcarea prețului în așa măsură se nu credem că este extra-ordinar și nestatornic. Se poate zice că dela anul 1848 sau alt ciclu, dela 1875—1880 pămîntul în continuu s'a urcat în preț, și mai ales dela 1890 încoace și aceasta este foarte natural și se motivează a) cu înmulțirea populațiunii, b) cu înmulțirea drumurilor ferate, drumuri sau șosele de stat și comunale peste tot înlesnirea comunicațiunii ce înainte lipsiau, c) lucrarea pămîntului sau folosirea mai rațională, mai modernă după un entinui, noi din străinătate și invetate și la noi sistematic în școale și institute economice, d. am putend zice nesigurarea în toate valorile afară de pămînt, e) punerea la cale a regulării valutei ce oprește fluctuația sau schimbarea prețului bucatelor sau a produselor din pămînt, în fine primul motiv ajunge a fi lămurit, ori-și-cine că adevăc pămîntul tot atât rămâne, dar oamenii se sporesc, încet după numărarea populațiunii din 1890 s'a dovedit că unele comune, comitate sau provincii s'au sporit cu 10 până 20 la sută în timp de 10 ani.

Aruncînd o privire asupra locurilor locuite de Români, vedem că deși situați pe cele mai mărșave și mai nefructifere locuri, totuși și acestia sînt expuși la deproprietare prin vînzare. Neamurile străine mai luminate și mai lucrătoare în ultimii 10—20 ani au intrat pe toate vîile și pe toate potecele dealurilor noastre spre a cuprinde locurile românești și tot inteligența noastră se roprivească la starea de mai nainte și să precugete ce va fi peste zecimi de ani mergend tot așa? Vom fi restrîși la pliscurile mîntilor, la stînci și parca ca acolo să ne trăim vieța, ear' locurile bune vor fi ale altora precum regretăm este și astăzi față cu câmpurile întinse și roditoare ale Ungariei, acestea nouă nu ne servesc de susținerea vieții. Alară de inteligența noastră este o datorie a tuturor corporațiunilor bisericești școlare și fundatiunale și administrațiunilor private de capitale, ca la toate ocaziunile prin cumpărare și îndemn la aceasta să atragă atențiunea poporului la valoarea neperitoare a pămîntului și la axioma al cui pămîntul, a aceluia e țeara (adecă țeara ce e egală cu pămîntul).

A doua direcțiune în cestiunea economiei este lucru, activitatea omului.

Când mai sus zice că moșile întinse de pe șesurile Ungariei nu ne dau nouă hrană, totodată nu vreau să exprim că noi am purta vina la aceasta, causa a putut fi neafrînătoare dela noi, că a trebuit să ne tragem cătră mînti și dealuri pe locuri mai puțin fructifere și aici așezîndu-ne să ne trăim vieța. Dacă însă Românii în timpurile prezente nici aceste locuri nu le vom ști susține, este vina și ocară noastră și dacă le vom perde, causa nu va fi alta decât că sîntem în puțin muncitori. Nu lucrare instinctuală, pentru neapărata susținere a vieții, ci lucrare conștie ne trebuie. Să pornim din recunoașterea datorinței vechi strămoșești care ni-a fost condiționată la naștere, să plecăm din necesitatea modernă că necondiționat trebuie să lucrăm

dacă nu voim să rămânem nomazi sau selbatici față cu conlocuitorii nostri.

Conducătorii poporului, era treaba să zică preoții și învățătorii, să nu aibă alinare până nu a pus la cale încetul cu încetul tot brațul lucrător românesc la muncă continuă, conștie.

Nu pot zice că Românul nu e lucrător, a-și pute însuși afirma că lucră fără rațiunea poftită. Trudește greu, muncește, ba își chinuie întreaga viață, însă cu puțină chibzuire. Lucră Românul lucrurile cele mai grele, e ade-vărat, și de ce are Românul foloasele cele mai mărșave? Pentru-că activitatea cu lucrarea lui e puțin rațională și fără sistem sau fără rîndueală. Lumea înaintată în dexteritatea de lucrare, în sistemizarea lucrării și în executarea cu rațiune, are să ne învețe și pe noi la modernizare și la lăsaarea celor deși strămoșești, dar' nefolosibile în lucrarea noastră: Formarea de reuniuni agricole sau economice s'a mai accentuat, dar' se vede că la noi încă nu li-a venit timpul. Ce este netăgăduit și de valoare neperitoare, este exemplu în praxă sau arătarea rezultatului. Inteligență se arete în faptă cu exemple ca prin lucrare continuă, rațională, ca fructele lucrării sunt bune, sînt dulci și ne asigură viitorul. Poporul le va urma. Și apoi avînd locul unde, și lucrînd acest mod, se nu aibă teamă de perire în veci.

G. P.

Din public.*)

Dare de seamă și mulțumită publică.

(Urmare din nr. 174 și fine).

Cu lista nr. 76, colectant dl Alexandru Nemeș, jude în Orăștie, au contribuit următorii domni: Dr. Ioan Mihai Orăștie, 4 fl., Ioan Marion 3 fl., Aurel Barcian 2 fl., Ana Pop 5 fl., Dr. Ioan Pop 4 fl., Dr. Aurel Muntean 2 fl., Dr. Avram Tincu 2 fl., A. Bihoi 2 fl., Alexandru Nemeș 2 fl., Nicolae Păreș 5 fl., Dr. Silviu Moldovan 1 fl., Dr. Ștefan Erdeli 1 fl., Silviu Demian 1 fl., Ioan Vlad 1 fl., Petru Balei 1 fl., Nicolau Trif 1 fl., Iosif de Orbonaș 1 fl., Daniil David 1 fl., Petru Goica 1 fl., Ioan Mihaescu 1 fl., Georgiu Baci 1 fl., Ioan Andreescu 1 fl., Ioan Lezerovic 1 fl., Simion Corvin 1 fl., Nicolae Popoviciu 1 fl., Irimie Boca 1 fl., George Vințan 1 fl., Iuliu Muntean 1 fl., Iosif Dumitru Berli 1 fl., Elena Popevici, Sibiel, 2 fl., Avram Mihail 1 fl., Căndiu Cristea 1 fl., Ioan Roșu 2 fl., Vasiliu Santean 1 fl., Laurean Barceanu 2 fl., Liviu Friedman 2 fl., Chirilă Teaca 1 fl., Procopiu Herlea 1 fl., Teodor Riebel 1 fl., Nicolau Dublesiu 1 fl., Zaharie Tilicean 1 fl., Ioan Ștefănescu 3 fl., Samoilă Pop 2 fl. — Suma totală 72 fl.

Cu lista nr. 14, colectant dl Nicolae Solomon, protopop în Ludoș, au contribuit următorii domni: Nicolae Solomon 2 fl., Vasile Suciu 1 fl., Ioan Boeriu 2 fl., Ioan Catona 1 fl., Bas. Angel 1 fl. — Suma 7 fl.

Cu lista nr. 41, dela dl colectat Sim. Moldovă în Beclean 1 fl.

Cu lista nr. 15, dela dl colectant Romul S. Orbean, preot în Iclauzel 2 fl.

Cu lista nr. 66, colectant dl Gheras în Domide, preot în Rodna-veche, au contribuit următorii domni: Ioan Iosip, protopop pens. 2 fl., Gher. Domide 2 fl. — Suma 4 fl.

Cu lista nr. 148, dela dl colectant Demetriu Moldovan, protopop în Sighișoara 1 fl.

Cu lista nr. 150, colectant dl G. Crișan, paroch în Mediaș au contribuit următorii domni: Ioan Moldovan, protopop, Filon Necșă, Dionisiu Roman câte 1 fl., V. Muntean, Bas. Crișan, câte 50 cr., George Himbășan și Maria Himbășan câte 20 cr. — Suma 4 fl 40 cruceri.

La publicarea listei nr. 103, concretizată dlui Dr. Pomp. German, medic în Dobra, din neabăgare de seamă au rămas necutate următoarele contribuiri: au contribuit următorii domni: Romul Anecuță 1 fl., Biro Albert, Iosif Sniaga, Ioan Morariu câte 30 cr., laolaltă 2 fl. 50 cr, ce prin aceasta notificăm.

Dela dl Alex. Bohățel cop. supr. emer. pentru bilet de onoare am primit 5 fl.

Totodată ne luăm voe a ruga pe toți acei prea stimați domni, care au primit liste de colectare să aibă bunătațe a ni-le retrimite în cel mai scurt timp cu ori-ce rezultat, ca să putem stabili rațiocinul definitiv, și ca să ne putem rectifica referitor la listele expedate.

Cluj, în 3 Iunie n. 1893.

Pentru comitetul arangiator:

Dr. Laurentiu Petric, președ. Romul Pop, cressar.

Mulțumită publică.

În parochia noastră română Hosoan, sporindu-se numărul pruncilor școlari, sîntem constrînși a edifica o școală nouă corespunzătoare cerințelor didactice și igienice.

Încât poporul din această parochie mică (cu 560 suflete) situată în părțile mai extreme ale românismului de aici, afară de alte mai multe greutăți ce-i apasă umerii, cu edificarea școlii intenționate și cu cumpărarea locului de școală are în vedere o sumă de peste două mii florini, ceea-ce din puterea sa proprie fiindu-i cu neputință a le acoperi, prin un „apel“ emis din ședința senatului școlar, ținută la 5 Februarie a. c. s'a adresat cu rugarea către onor. public român ca să binevoască a-i tinde mână de ajutor.

Cu bucurie venim a constata, că glasul nostru nu a sunat în pustiu.

*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacția nu primește răspunderea.

Mai mulți dintre onor. membri ai marelui familii române au binevoit a ne onora cu ajutoare marinoase, dintre care cele sosite până la 26 Aprilie a. c. au fost cuitate în nr. 121 al prețului ziar „Tribuna“ arătînd-se că până în aceea zi n-a încurs suma de 118 fl. 30 cr.

De atunci și până acum la ziua subscrisă, am mai primit următoarele contribuiri:

Cu lista nr. 78, dela dl George Pop, mare proprietar în Băsești 5 fl.

Cu lista nr. 139, 140 și 149, au contribuit următorii domni, canonici în Oradea-mare, Teodor Kövály 5 fl., Paul Vela 1 fl., Arteni Sarkadi 5 fl. — Laolaltă 11 fl.

Cu lista nr. 160, colectant dl Rubin Pațita din Alba-Iulia 1 fl., au contribuit următorii domni: George Totoian, paroch în Miceni 1 fl., George Cădar, not. cerc. 50 cr., Ioan Dumitrescu, invet. 20 cr., Ioan Medrea, invet. 20 cr., Iosif Ciobota, pădurar 40 cr., Dumitru Furdul 50 cr., Ioan Pleșa, not. cerc. 1 fl., Nicolae Biju, căpitan c. r. 1 fl., Ștefan Căcovean, jude 40 cr. — Laolaltă 6 fl. 20 cr.

Cu lista nr. 162, colectant dl George Vancea, provisor dominal în Blaj 2 fl.

Cu lista nr. 153, dl Augustin Antal, protopop în Beiuș 2 fl.

Cu lista nr. 49, colectant dl Nicolae Pop, preot în Stg 30 cr., biserica din Stg 20 cr. — Laolaltă 50 cr.

Cu lista nr. 169, au contribuit următorii domni: Alexandru, Eugen și Zeno Moșoniy din Capolnaș câte 5 fl. — Laolaltă 15 fl.

Cu lista nr. 172, colectant dl Demetriu Selăgean, avocat în Lugoș 3 fl., au contribuit următorii domni: Ilustritatea Sa dl episcop Dr. Victor Mihalyi 5 fl., Andrei Liviu, canonic în Lugoș 1 fl., Ioan Madincea, canonic în Lugoș 50 cr. — Laolaltă 9 fl., 50 cr.

Studentii școlii comerciale din anul al V-lea în București prin dl C. Hurmuzache 5 fl. 20 cr.

Cu lista nr. 182, reverendisimul domn Ioan V. Rusu, protopop în Sibiu 2 fl., biserica greco-catolică 1 fl. — Laolaltă 3 fl.

Cu lista nr. 269, au contribuit următorii domni: Anton Precup, paroch în Rebrîșoara 50 cr., Dr. Mihail Bodin, profesor cens. 60 cr., Nicolae Moldovan, cojocar 20 cr., Macedon Ciuta, invet. 30 cr., Ioachim Pop, econom 20 cr., Ioan Macavei, econom 10 cr., George Mihalca, invet. 30 cr., Vasiliu Costea, notar 20 cr., Teodor Murășan, propr. 10 cr. — Laolaltă 2 fl. 60 cr.

Cu lista nr. 228, Ioan Ciulen, inv. în Mădăraș colectase, dela următorii domni: Ioan S. Vasile, posesor în vîile Sătmărușului 50 cr., Andrei Pălineaș, inv. în Soldoba 50 cr., G. Pop, posesor 50 cr., Iosif Varadi, mésar în Coroiu 50 cr., Vartolomei Fărcaș, subnotar 50 cr., Ioan Iliș, preot în Băbeni 50 cr., Vasiliu Ciulean, econom 50 cr., Gregoriu Pușcaș not. cerc. în Băbeni 40 cr. N. N. 10 cr., 4 fl. — Laotă 20 cr.

Cu lista nr. 288, colectant dl Teodor Simoc, preot gr.-or. în Basna 60 cr., Alexa Pușcaș, econom 20 cr., Vasiliu Stanciu, econom 20 cr., Ioan Gaia, econom 10 cr., laolaltă 1 fl. 10 cr.

Dl Petru Dulfu, profesor în București colectase 5 lei, dela următorii domni: M. Popescu, profesor 1 leu., P. Gărbovicianu, profesor 3 lei, I. Sălcianu, profesor 2 lei, N. Banulescu, profesor 1 leu, M. Miclescu, prof. 5 lei, Pr. Georgescu, prof. 1 leu, Chr. Nichifor, 1 leu, Lazar Nicolescu, 1 leu, C. Cernescu Homorodan, 5 lei, G. Dămbeanu 1 leu, Laolaltă în valoare austriacă 12 fl. 75 cruceri.

Contribuirile primite dela 26 Aprilie a. c. până la ziua subscrisă fac 80 fl. 15 cr., care laolaltă cu 188 fl. 30 cr., publicații în primul nostru raport, fac suma întreagă de 268 fl. 45 cr. v. a.

Rugăm eu onoare pe toți generoșii contribuitori a primi mulțumitele noastre ferbinți în numele poporului din această parochie, ear' pe cei venerați domni care au binevoit a reține coalele noastre de colectă să ne onoreze cu retrimiteria a celor pe lîngă rezultatul cît se poate de modest.

Hosoan, (Er. Hatvan) p. u. Tașnad-Szásó 16 August 1893.

Vasiliu Pățaș, par. gr.-cat. local și pr. sen. pol. Teodor Medan, instit. rom. George Haiduc, curator prim

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI“.

Budapesta, 23 August n. Foaia oficială publică un decret al ministrului de interne în care comitatul Szabolcs se declară ca infectat de holeră, deoarece s'au constatat cuiburi de holeră în comunele Kisvarda și Dombrad. În ultimele 24 ore s'au în-țemplat în Kisvarda 4, în Dombrad 5, în Zsurk 2, în Mogyoros 1, în Ibrany 2, în Szolnok 2, în Tiszabura 1, și în Tiszaszalka 1 cas de îmbolnăvire.

Viena, 23 August n. Aseară s'au înțemplat excese mari înaintea fabricii Wageman. Excedenții aruncară petri asupra poliștilor, care scosese săbiile rîndind 3 inși.

Gotha, 23 August n. Ducele Ernst a murit.

Bibliografie. AVIS LITERAR.

„Dor și jale“ este titlul posesiilor dlui D. Voniga, care în broșură voluminoasă de 13—14 coale 8°, hîrtie velină, în curînd vor eși de sub tipar.

Volumul se va extinde peste 200 pagini și va cuprinde 140—150 poesii lirice cu o prefață scrisă de dl I. Russu Șirianul.

Pentru înlesnirea prenumărării, abonenților prin liste li-se dă favorul de a primi exemplarul broșurat cu un preț de 1 fl. (2 co-roane); ear' legat în lux cu 1 fl. 50 cr. (3 co-roane).

După eșirea opului de sub tipar, prețul unui exemplar broșurat va fi 1 fl. 40 cr. (2 cor. 80 bani) și legat în lux 1 fl. 80 cr. (3 cor. 60 bani).

A apărut:

Navigatione pe Olă și importanța ei pentru România, de Dr. Carol Wolff, director al cassei de economie din Sibiu. (Extras din „Buletinul Geografic“ Trim. III. și IV. 1892.) București, Stabilimentul grafic I. V. Sococ.

Perirea a doi iubii, adevă Jalnica în-țemplare a lui Piram și Tisbe, cărora s'au adăugat mai pe urmă nepotrivita iubire a lui Echo și Narțis. Prin Vasile Aaron, jurat în marele principat al Ardealului procurator, alcătuite și în versuri scrise. Retipărit după originalul din anul 1830. Editura librăriei Ciurcu, Brașov. Prețul 12 cr.

A apărut:

Apele minerale ale Sângeorgiului-român din nobilul district al Năsăudului (astăzi comitatul Bistrița-Năsăud) în Nordul Transilvaniei, de Dr. Leo Murășanu, medic practic și profesor de igienă la institutul teologic-pedagogic din Caransebeș.

A apărut:

Darea de seamă asupra mersului societății pentru învățarea poporului român din București și școlilor ei normale și primare pe anul 1892/3. București, 1893, tipografia E. N. Miulescu

A eșit de sub tipar în editura librăriei Sococ et Cia: Al. Viăhuță: Poesii. Edițiunea a 2-a. Prețul lei 2.50.

Extrase din foi bisericești și școlastice

Posturi vacante:

— În protopresbiteratul Avrighului (archidieceasă) posturile de învățători în comunele următoare:

Avrig, două posturi, cu salariu de 300 fl. Acel învățător cu calificățiune mai superioară, ales și întărit definitiv, care va fi numit director, va mai primi un adaus de 100 fl., avînd a instrua elevii de școală în cântările bisericești.

Arpașul-superior, cu salariu de 300 fl., cuartir și lemne de foc.

Feldioara, cu salariu de 300 fl., cuartir și lemne de foc.

Petițiunile să se substearnă în termen de 30 zile oficiului protopresbiterat gr.-orient. în Avrig.

Calendarul zilei.

12/24 August 1893.

Italian: M. Fotie și Anichit

Gregorian: Bartolom.

Noarele: răsare 4.53 apune 7.13

Buletin meteorologic.

Sibiu, 23 August n. 19 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Medial lunar 725.3)	Temperatura după Celsius	Maximul și minimul de temperatură	Direcția vîntului
Observat	Diferența din presia		
737.9	+0.9	+16.8	+29.6+13.8

Din țeară 17 August n. 8 oare dimineața.

Stațiunile	Presiun. atmosf. în mm.	Temperatura Celsius	Vîntul direcția	tura
Budapesta	757	+18.4	V	4
Sătmăr	757	+17.1	SO	3
Cluj	756	+15.0	V	1
Orșova		+17.0	S	3
Arad	7.7	+17.0	S	3
Fănciova	756	+18.4	N	5

Sosiți în Sibiu.

La 23 August n.

Hotel „Neurhver“. Popoviciu, cu fiu și Grafi, din Brașov. N. Crișan, notar. S. Meisel și Russnak din Viena, B. Mark, din Budapesta și C. Krieg, comercianți.

Hotel „Meltzer“. Popoviciu, protopop militar din Viena. Dan, protopop, din Făgăraș. Balde, din Mediaș, Pascu, din Torzburg, Babel, din Orăștie preoți, Doamna Grecu și Gedeon, inginer, din Budapesta. C. Putzky și Kl über, din Viena, E. Haas, și Grünvald, din Budapesta.

Economic.

Lucrări publice în Bulgaria. Orașul Belgrad va procede încurînd la adju-darea lucrărilor necesare pentru facerea de cheiuri și docuri. O sumă de 5 milioane a fost votată pentru aceste lucrări.

—*—

Aurul în Rusia. Producțiunea aurului în Rusia este în continuă creștere, după-cum rezultă din tabloul următor:

1883 a produs 2185 funți în 1888 2146 funți
1884 „ 2178 „ „ 1889 2274 „
1885 „ 2015 „ „ 1890 2402 „
1886 „ 2041 „ „ 1891 2382 „
1887 „ 2128 „ „ 1892 2601 „

—*—

Crisa monetară în Italia. Cu înce-pere dela 1 Septemvrie biletele de un franc vor fi puse în circulațiune. Această măsură este criticată de lumea financiară, dar' ea va fi favorabil primită de micul comerț.

—*—

Împrumutul orașului Odesa. Orașul Odesa are intențiunea de a face un împrumut municipal de 7,000 000 ruble în obligațiuni 4 1/2 0/0.

—*—

Conversiune. Împrumutul rusesc 6% de 50,000.000 ruble metalice, contract în 1883, va fi convertit înainte de expirarea anului curent în rentă 4 0/0. Această operațiune va procura tesaurului o economie anuală de 4 milioane.

—*—

Răsboiul de tarif între Rusia și Germania. Un decret al Împăratului Rusiei ordonează că cu începerea de 11 August a. c. taxele de intrare asupra tuturor mărfurilor din Germania în Finlanda, cuprînzîndu-se și tutunul, să fie urcate cu 50%.

Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiile efectuate în 7 August v. 1893

J. J. Paspatti lui P. Georgiade, orz 1340 hect. 5.30 lei. G. Grosovici lui A. Embirico porumb 3400 hect 6.80 lei. Chrisoveloni fr. lui Rappaport, porumb 27.500 hect. 6.85 lei. Zamfirescu lui Rappaport, porumb 2900 hect. 6.87 1/2 lei. Evloghio lui Weing. & Edinger, porumb 950 hect. 6.20 lei. C. G. Haracopulo lui Erling, porumb 3530 hect. 6.80 lei. Gard. & Marchet lui Weinger & Edinger, porumb 1560 hect. 6.65 lei. S. Blumen lui A. Erling, porumb 8000 hect. 7.25 lei. I. Cațica lui Kirschen & Loebel, secară 3880 hect. 7.75 lei. Evloghio lui Kirschen, & Loebel. grâu 3880 hect. 7.75 lei. Evloghio lui Kirschen & Diamant, grâu 11 000 hect. 7.50 lei. P. Di. Vanvuri lui A. Kirschen, porumb 4300 hect. 10 lei. N. V. Perlea lui I. Hirsch, grâu n. 3550 hect. 8.85 lei. B. Kivich lui Erling, porumb 4000 hect. 6.75 lei. J. J. Paspatti lui F. Carnevali grâu nou 2450 hect. 8.80 lei. J. J. Paspatti lui J. F. Carnevali, grâu nou 1750 8.80 lei. J. J. Paspatti lui F. Darnevali, porumb 1700 hect. 8.80 lei. J. J. Paspatti F. Carnevali, porumb 2500 hect. 10 lei. J. J. Paspatti lui F. Carnevali, grâu nou 1700 hect. 8.80 lei. N. V. Perlea lui F. Carnevali, porumb 1100 hect 8.50 lei. N. V. Perlea lui F. Carnevali, grâu nou 1900 hect. 9.20 lei.

Cereale sosite:

Pe apă: grâu 190.810 hect., porumb 195.500 hect., orz 5790 hect., meu 9200 hect., secară 6500 hect., fasole 4000 hect., ovă 1460 hect.

Pe uscat: grâu 158.860 hect., porumb 95.500 hect., orz 14.750 hect., meu 2300 hect., secară — hect., fasole 3500 hect., voș 7000 hect.

Prețul mărfurilor

Țirgul de rîmători în Steinbruch. În 20 August n. s'au notat: ungurești bătrîni grei 48.— cr. până 49.— cr., de mijloc 48.— cr. până 49.— cr., ungurești grei tineri 52.— cr. până 53 1/2.— cr., de mijloc 51.— cr. până 52.— cr., ușori 49.— cr. până 50.— cr., marfă țerănească grea 46.— cr. până 47.— cr., de mijloc 47.— cr. până 48.— cr., ușoară 47.— cr. până 48.— cr., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sîr bești grei 49.— cr. până 50.— cr., transito de mijloc 49.— cr. până 50.— cr., transito ușori 47.— până cr. 48.— cr.

Dr. I. T. MERA,
medic român
în [1249] 13—
KARLSBAD
Marktplat „Tempel“.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 20 August n. 1893.

Sămînțe		Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.	Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilo
		dela	până	dela	până
Grâu					
Bănățeneșt vechiu	74	—	—	75	—
Grâu dela Tisa	74	—	—	75	—
Grâu „ Pesta	74	—	—	75	—
Grâu de Alba-Reg.	74	—	—	75	—
„ „ Bacica	74	—	—	75	—
Grâu ung. de Nord	74	—	—	75	—
Sămînțe, vechi ori noue		Sotul		Calitatea per Hect.	Prețul per 100 chilogr.
				dela	până
Săcără				70—72	6.10 6.25
Orz		de nutreț		60—62	5.70 6.—
„		de vînars		62—64	6.25 6.75
„		de bere		64—66	7.— 8.—
Ovăș		—		39—41	6.5 6.70
Cucuruz (porumb)		bănăț.		75	4.6 4.75
„		de alt soi		73	15 1/2 15 1/8
Meiu Hrișcă				—	—
Măști pe termin.	Grâu	de toam.		7.44	7.46
	„	de primă.		7.83	7.80
	Cucuruz	Aug.-Sept.		4.72	4.74
	„	Maiu-Iun		5.4	5.05
	Ovăș	de toamnă		6.49	6.50
„		de primăv.		6.63	6.64
Produse diverse		Sotul			Cursul
					dela până
Prețul pe 100 chilograme.	Sem. de trif.	Lucernă ungurească			42.— 43.—
	„	roșie			53.— 58.—
	Oleu de rap.	rafinat			39.— 39.50
	Uns. de porc	dela Pesta			56.50 57.—
	„	dela țeară			— —
	Slănină	svîntată			— —
	„	afumată			55.— 56.—
	Său				39.— 40.—
	Prune				— —
	Licitar	slavon, nou			— —
	„	bănățenesc			— —
	Miere	brută			— —
	„	galbină străcurată			30.— 32.—
	Ceară	de Iosenu			— —
	Spirit	brut			16.— 16.50
„	Drojdiiute de spirit			19.— 19.50	

O calfă

mai în etate află aplicare în prăvălia de manufactură a lui Ioan Ohnitz din Sebeșul-săsesc.

Se preferă cei-ce cunosc limba română și germană. [1938] 3-3

BĂIEȚI

din familii bune, care doresc să învețe limba maghiară, se primesc în cuartir și cost la dl Kovacs, oficial de postă.

Informațiuni mai detaliate la administrația ziarului „Tribuna”. [1940] 3-3

Ad. 2661/1893.

[1968] 1-2

CONCURS

pentru ocuparea următoarelor posturi de păzitori de pădure calificați.

1. Păzitor de pădure cercual pentru pădurile comunelor Seliște, Galeșu, Tilișca și Vale, și pădurea bisericii gr.-or. din Seliște cu locuință în Seliște, cu salariu anual și pașal de cal 300 fl.

2. Păzitor de pădure comună pentru comuna Gurariului cu salariu anual în sensul de cal de 200 fl.

3. Păzitor de pădure comună pentru comuna Căcova cu salariu anual și pașal de cal de 160 fl.

Cereri bine instruite se se înainteză subscrisului până în 30 Septembrie a. c. st. n.

Ce privește posturile amintite sub 2 și 3 la cas dacă nu se vor afla concurenți calificați se vor alege eventual și competenți necalificați sub condiția că în timp de 2 ani vor depune examenul scris, dar în acest caz până la depunerea examenului vor primi cel de sub 2 numai 150 fl. pe an, ear' cel de sub 3 numai 120 fl.

Seliște, 21 August 1893.

Pretorul suprem.

A eșit de sub tipar și se află de vânzare la Institutul Tipografic:

AL X-lea PROCES

AL ZIARULUI

„TRIBUNA”

SI

O PREFATĂ RETROSPECTIVĂ.

Desbaterile urmate înaintea curții cu jurați în ziua de 17 Martie n. și anume: Discursul de acuzare și replica procurorului Dr. Aurel Lazar. Răspunsul și replica de apărare a dlui I. Rusu Șiraniul, — precum și articolul incriminat și cererea de punere sub acușare a ziarului „Tribuna”.

Prețul 25 cr. sau 60 bani.

INSTITUT TIPOGRAFIC ÎN SIBIIU.

Se află de vânzare:

Plicuri oficinoase

adresate: direcțiunii financiare, — oficiului de dare r. u., — tribunalului reg. ca judecătoria a cărilor funduare, — școalei orfanale comitatens, — primăriei comunale, — judecătoriei cercuale, — protopretului cercual.

Formular

közseg előljárásától.

Sz.

A tekintetes

megyei árvaszéknek

Hivatalból.

Portomentes.

ügyben.

100 bucăți 50 cr.

Icre, Pești de mare, Conserve de Pești

Cipar în gelée prima, tare extra	butoiaș fl. 4.— v. a.	1/3 butoiu fl. 2.35 v. a.
„ „ „ tare	„ „ 3.75 „ „	„ „ 2.20 „ „
„ „ „ mijloc tare	„ „ 3.50 „ „	„ „ 2.10 „ „
Cipar (-Roll) în gelée (fără oase) cam 25 porțiuni	butoiaș	4.50 „ „
Scumbrie în gelée (numai părți de mijloc)	„	2.50 „ „
Scumbrie „Bismarck” (fără oase) în sos picant	„	2.10 „ „
Scumbrie ff pentru fript, cel mai bun pește de Marea-Ostică	„	2.10 „ „
Rollmops (tot un soi de scumbrie), cam 40—45 într-un	„	2.10 „ „
Scumbrie grasă ff, marinată cu ceapă și cu sos de mustar	„	2.10 „ „
Scumbrie-Matjes englezești, prima, 30—40 bucăți	„	2.10 „ „
Scumbrie burduf, blandeze, cam 30—35 bucăți	„	2.10 „ „
Scumbrie de delicatese în cel mai fin sos englezesc de mustar, 120—140 bucăți	„	2.10 „ „
Sardine rusești de corcoană, în sos picant	„	1.75 „ „
Anchovis din Christiania, cu zarzavaturi de Nord adevărate	„	2.75 „ „
Scotline (scumbrie mic de delicatese), 80—100 bucăți	„	2.75 „ „
Mreană-cipar (friptă în sos), se ține foarte bine	„	3.50 „ „
Sardine în ulei, cele mai bune în coli postal cu 9 mari, sau 16 mici cutii	„	4.50 „ „
Silds pentru poftă de mâncare, fără oase	butoiaș	4.50 „ „
Sardele de Brabant din 1890, calit. cea mai bună	„	6.20 „ „
Neunaugen din Elbing, se ține foarte bine	„	4.40 „ „
Tir (Sprotten) de Kiel, lada cu 160—200 buc. fl. 1.20 2 lăzi = 1 coli postal	„	1.75 „ „
Iringă afumată (Bückling) de Kiel, 40—45 în lădiță	„	1.50 „ „
Scumbrie cu Salm, mare, grasă, afumată, (se ține foarte bine) în lădiță	„	2.25 „ „
Cipar afumat („Spickaaf”), prima calitate în lădiță	„	7.50 „ „
Salm, afumat, „Scheibenlachs” (ceva nou), în 4 cutii cu 15—20 bucăți; la cumpărare de 4 cutii	„	4.25 „ „
Icre din Ural, sure, boabe mari, foarte dulci 1 chilo	„	3.75 „ „
„ „ „ boabe mijlocii 1 chilo	„	3.25 „ „
„ „ „ Alasca (nou de tot), gustul celui de Astrachan 1 chilo	„	3.75 „ „
Pești de mare proaspeți, Morun de mare, Batoc, Cabliau, o lădiță	„	2.— „ „

Se trimite franco la ori-ce poștă din Austro-Ungaria, nevdmuit, cu rambursă.

Philip Richard Peters în Altona (Holstein).

[1954] 1-20

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1893.

Budapesta—Predeal										Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova										Căpșă-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș.										
Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Orient. Express	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Orient. Express	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	Tren de porțano	2.24	11.34	7.10	pl. Căpșă-mică	sos.	9.34	6.20	12.05		
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	7.20	6.20	9.06	11.—	9.—	9.15	4.—	pl. Viena	sos.	5.55	7.05	3.16	7.05	6.40	3.53	1.03	8.59	pl. Căpșă-mică	sos.	8.09	5.09	10.43	
8.25	2.10	2.50	5.50	Budapesta	↑	6.45	8.30	6.35	2.05	10.05	Vineri	8.30	2.20	7.—	10.—	pl. Budapesta	sos.	6.48	10.20	10.30	1.25	8.50	4.16	1.26	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.44	4.49	10.17
11.28	4.07	6.14	8.57	Szolnok	↑	2.34	5.23	3.49	11.46	4.47	1.55	10.30	3.36	9.31	11.15	sos. Căpșă-mică	pl.	4.45	6.—	12.11	6.45	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
1.35	5.46	1.13	12.50	P. Ladány	↑	12.06	3.46	1.21	10.05	2.24	10.40	3.42	9.36	11.21	pl. Căpșă-mică	sos.	4.33	12.06	6.30	6.16	3.31	8.38	6.08	9.23	sos. Sibiu	pl.	6.02	6.51		
3.53	7.08	8.42	1.50	Oradea-mare	↑	2.25	11.04	8.43	11.59	5.09	1.47	5.45	12.58	1.20	sos. Seghedin	pl.	1.21	5.10	7.13	10.01	3.05	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
4.—	7.15	12.05	2.24	Mező-Teleki	↑	2.18	10.44	8.38	11.41	5.16	2.12	5.51	1.30	1.20	sos. Timișoara	pl.	12.54	7.07	9.53	2.31	6.16	3.31	8.38	6.08	9.23	sos. Sibiu	pl.	6.02	6.51	
4.30	7.48	1.02	3.03	Rév.	↑	1.52	10.07	8.13	11.07	5.16	2.12	5.51	1.30	1.20	sos. Topoloveț	pl.	9.50	4.55	5.13	7.50	11.20	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
5.22	8.18	2.14	3.46	Bratec	↑	1.26	9.30	7.47	10.32	7.09	5.20	7.50	4.54	4.54	sos. Lugoj	pl.	12.54	7.07	9.53	2.31	6.16	3.31	8.38	6.08	9.23	sos. Sibiu	pl.	6.02	6.51	
5.45	2.50	4.07	4.47	Căpșă-mică	↑	12.47	9.10	10.13	11.13	7.17	5.45	8.—	5.45	9.30	pl. Căpșă-mică	sos.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
6.34	9.07	3.54	4.53	Cluj	↑	11.01	6.14	5.25	7.30	8.40	10.25	8.53	3.30	3.30	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
7.18	9.37	4.53	5.32	Ghișeu	↑	10.45	5.45	4.48	6.47	11.16	11.16	10.06	5.21	5.21	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
8.05	6.13	6.24	5.42	Cluj	↑	10.45	5.45	4.48	6.47	11.16	11.16	10.06	5.21	5.21	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
8.46	10.37	6.59	6.59	Apahida	↑	9.23	3.53	3.—	5.20	12.28	11.50	7.36	7.36	7.36	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
8.49	11.10	8.40	6.11	Ghișeu	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
9.06	11.32	9.08	6.27	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
10.08	12.50	10.40	7.27	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
10.37	1.25	11.25	7.50	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
10.59	1.43	11.54	8.17	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
11.07	1.52	12.04	8.17	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
11.31	2.18	12.34	8.17	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
11.48	2.40	1.—	8.38	Căpșă-mică	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	12.42	12.03	7.58	7.58	7.58	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
12.25	1.40	8.38	pl. Teiuș	↑	7.59	1.10	2.49	2.49	2.49	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
12.40	2.17	9.09	Crăciunel	↑	7.30	12.29	2.27	2.27	2.27	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
1.04	2.35	9.09	Blaj	↑	7.30	12.29	2.27	2.27	2.27	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
1.35	3.14	9.09	Micăsasa	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
1.50	3.34	9.09	Căpșă-mică	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
2.13	3.49	9.09	Medias	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
2.32	4.11	9.09	Elisabetopol	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
3.04	4.48	10.22	Sighișoara	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
3.39	5.27	10.51	Hașfalău	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
4.01	6.10	11.12	Homorod	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
5.26	7.52	12.26	Agostonfalva	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
6.08	8.30	12.58	Apatia	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
6.40	9.03	1.15	Feldioara	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
7.16	9.38	1.34	Brașov	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
8.—	10.25	2.09	pl. Brașov	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
11.—	5.15	6.18	2.19	pl. Timiș	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
12.26	5.57	7.10	3.01	Predeal	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
1.11	6.29	7.40	3.01	Predeal	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
8.45	12.20	10.50	9.15	Bucurenci	↑	6.56	11.29	1.18	1.18	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
Murăș-Ludos—Bistrița										Budapesta—Arad—Teiuș										Căpșă-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș.										
4.—	9.10	4.20	pl. Murăș-Ludos	↑	6.46	7.21	4.15	1.16	1.16	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
6.48	12.41	4.55	Tagu-Budatelic	↑	6.46	7.21	4.15	1.16	1.16	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
9.59	4.55	10.50	Bistrița	↑	6.46	7.21	4.15	1.16	1.16	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
Careii-mari—Zelău										Budapesta—Arad—Teiuș										Căpșă-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș.										
5.42	10.80	7.05	Careii-mari	↑	7.05	2.25	2.25	2.25	2.25	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
Careii-mari—Zelău										Budapesta—Arad—Teiuș										Căpșă-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș.										
5.42	10.80	7.05	Careii-mari	↑	7.05	2.25	2.25	2.25	2.25	10.55	11.40	1.40	1.40	1.40	sos. Lugoj	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	4.36	1.40	9.23	sos. Sibiu	pl.	7.28	8.30		
Careii-mari—Zelău										Budapesta—Arad—Teiuș										Căpșă-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș.										
5.42	10.80																													